

BRUSSEL-HOOFDSTAD

VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 1992-1993

19 APRIL 1993

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

inzake jeugdbijstand

(ingediend door de heer Dominique HARMEL) (F.)

TOELICHTING

In de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wordt in artikel 5, § 1 en II, 6° de jeugdbescherming vermeld als persoonsgebonden aangelegenheid met uitzondering van de materies die behoren tot het burgerlijk recht, het strafrecht of het gerechtelijk recht.

In de lijn van het arrest van het Arbitragehof van 30 juni 1988 (arrest nr. 66), vervolledigt de wet van 8 augustus 1988 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 5, § 1 en II, 6° van deze wet en geeft een meer nauwkeurige omschrijving van de bevoegdheden van de Gemeenschappen inzake de jeugdbescherming: voortaan kunnen deze op onbetwistbare wijze de wet van 1965 wijzigen voor wat de juridische bescherming van minderjarigen in gevaar betreft, met inbegrip van de materiële bevoegdheid van de jeugdrechtbank ten opzichte van deze minderjarigen.

De Franse en de Vlaamse Gemeenschap hebben decreten aangenomen. De Vlaamse Gemeenschap heeft op 27 juni 1985 een eerste decreet aangenomen inzake bijzondere jeugdbijstand. Op 28 maart 1990 werd een decreet tot wijziging van het decreet van 27 juni 1985 inzake bijzondere jeugdbijstand aangenomen; beide decreten werden gecoördineerd door een besluit van de Vlaamse Executieve van 4 april 1990. Het decreet inzake hulpverlening aan de jeugd van 4 maart 1991 van de Franse Gemeenschap verscheen in het *Belgisch Staatsblad* van 12 juni 1991.

BRUXELLES-CAPITALE

ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 1992-1993

19 AVRIL 1993

PROPOSITION D'ORDONNANCE

relative à l'aide à la jeunesse

(déposée par M. Dominique HARMEL) (F.)

DEVELOPPEMENTS

Le 8 août 1980, la loi spéciale de réformes institutionnelles en son article 5, § 1^{er} et II, 6° mentionne au titre des matières personnalisables, la protection de la jeunesse à l'exception de matières relevant du droit civil, du droit pénal ou du droit judiciaire.

Dans la lignée de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 30 juin 1988 (arrêt n° 66), la loi du 8 août 1988 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles complète l'article 5, § 1^{er} et II, 6° de cette loi et définit de façon plus explicite les compétences des Communautés en matière de protection de la jeunesse: désormais, il n'est plus contestable que celles-ci peuvent modifier la loi de 1965 en ce qui concerne la protection judiciaire des mineurs en danger, en ce compris la compétence matérielle du tribunal de la jeunesse à l'égard de ces mineurs.

Les Communautés française et flamande ont adopté des décrets. Le Conseil flamand a adopté un premier décret relatif à l'assistance spéciale aux jeunes le 27 juin 1985. Le 28 mars 1990, un décret modifiant le décret du 27 juin 1985 a été adopté, les deux textes ayant fait l'objet d'une coordination par un arrêté de l'Exécutif flamand du 4 avril 1990. Le décret relatif à l'aide à la jeunesse pour la Communauté française du 4 mars 1991 a été publié au *Moniteur belge* du 12 juin 1991.

Wat de niet-dwingende maatregelen betreft, zijn beide decreten onbetwistbaar rechtstreeks van toepassing op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Na het arrest van het Arbitragehof van 30 juni 1988 kregen de Gemeenschappen de mogelijkheid om (dwingende) maatregelen op te leggen, het is bijgevolg noodzakelijk om voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de manier te bepalen waarop de decreten zullen worden toegepast.

Het past de inhoud van de verklaring van het Verenigd College in verband met de jeugdbescherming in herinnering te brengen:

«Op juridisch en institutioneel vlak beschikt de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie over dezelfde bevoegdheden inzake jeugdbescherming als die van de Gemeenschappen.

Het geheel van de hulp- en opvanginstellingen van die sector blijven evenwel ressorteren onder de respectievelijke bevoegdheden van de Gemeenschappen.

De bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zou derhalve slechts uitgeoefend kunnen worden in de vorm van maatregelen tot sociale of gerechtelijke bescherming voor de minderjarigen die geen feiten hebben gepleegd die als overtreding worden beschouwd.

Die bevoegdheid kan worden uitgeoefend tot en met de bepaling van sociale of gerechtelijke maatregelen tegenover zulke minderjarigen, en van de wijze waarop een zaak bij de jeugdrechtbank aanhangig wordt gemaakt in die gevallen.

Voor zover dat ontwerpen van decreten in voorbereiding in de Franse en Vlaamse Gemeenschap zijn, zal het Verenigd College de mogelijkheid onderzoeken om in voorkomend geval een samenwerkingsovereenkomst af te sluiten met beide Gemeenschappen, die tot doel hebben het beleid van beide Gemeenschappen op het grondgebied van het Gewest te harmoniseren».

Dit voorstel van ordonnantie past in het kader van de harmonisatie van de decretale wetgevingen, die door de Gemeenschappen werden aangenomen ten gunste van de jonge Brusselaars.

«Over de toepassing van het decreet van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal een samenwerkingsakkoord moeten worden gesloten tussen de overheden die bijkomende bevoegdheden hebben inzake jeugdbijstand. Dit samenwerkingsakkoord zal per decreet bekrachtigd worden voor de Franse en Vlaamse Gemeenschap en per ordonnantie voor Brussel». (Toelichting - decreet betreffende de jeugdbijstand - 4 maart 1991 - Journal des Procès, blz. 9).

Il n'est pas contestable que ces deux décrets sont directement applicables dans la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne les mesures non contraignantes. L'attribution aux Communautés à la suite de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 30 juin 1988 de la possibilité d'imposer des mesures (contraignantes) nécessite de définir pour la Région de Bruxelles-Capitale la manière dont les décrets seront appliqués.

Il convient de rappeler le contenu de la déclaration du Collège réuni relative à la problématique de la protection de la jeunesse:

«Sur le plan juridique et institutionnel, la Commission Communautaire Commune dispose, en ce domaine, des mêmes compétences que celles qui sont exercées par chacune des Communautés.

Toutefois, l'ensemble des institutions d'aide et d'accueil de ce secteur sont et restent de la compétence respective des Communautés.

En conséquence, la compétence de la Commission Communautaire Commune ne devrait s'exercer en pratique qu'en matière de mesures de protection sociale ou judiciaire à l'égard des mineurs qui n'ont pas commis de fait qualifié infraction.

Cette compétence peut s'exercer jusque et y compris la détermination des mesures sociales ou judiciaires à l'égard de tels mineurs ainsi que les conditions dans lesquelles s'exercent les compétences du tribunal de la jeunesse en ces cas.

Dans la mesure où les textes des projets de décrets actuellement en préparation au sein des Communautés française et flamande viseraient des objectifs similaires, le Collège réuni étudiera la possibilité de conclure, le cas échéant, un accord de coopération avec les deux Communautés, dont l'objet serait d'harmoniser sur le territoire de la Région les politiques des deux Communautés».

La présente proposition d'ordonnance s'inscrit dans un souci d'harmonisation des législations décrétales organisées par les Communautés au bénéfice des jeunes Bruxellois.

«L'application du décret de la Région de Bruxelles-Capitale devra faire l'objet d'un accord de coopération entre les autorités qui ont des compétences complémentaires en matière d'aide à la jeunesse. Cet accord de coopération sera entériné par décret pour les Communautés française et flamande et par ordonnance pour Bruxelles». (Exposé des motifs - décret relatif à l'aide à la jeunesse - 4 mars 1991 - Journal des Procès, p. 9).

Deze harmonisatie kan op twee manieren verwezenlijkt worden: via de vastlegging van een bindingscriterium aan de hand waarvan kan bepaald worden tot welke gemeenschap de jongere behoort of via de harmonisatie van de decretale wetgevingen aangenomen door de Gemeenschappen ten gunste van de jonge Brusselaars.

Krachtens het tweede lid van § 4bis van artikel 59bis van de Grondwet kan een Brusselse instelling optreden voor de personen waarop de communautaire decreten niet van toepassing zijn in het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De wetgever heeft de klip van de «subnationaliteit» die in Brussel zou kunnen opduiken bij de uitoefening van de communautaire bevoegdheden en waarbij er dwangmaatregelen kunnen getroffen worden ten aanzien van personen, willen omzeilen.

De bedoeling van dit voorstel is de decretale wetgevingen te harmoniseren zonder het debat over de grondwettelijkheid van het «bindingscriterium» aan te gaan en door sommige toestanden te vermijden die tot tegenstrijdige situaties leiden, wat bijvoorbeeld het geval zou zijn indien de aanhangigmaking bij de rechtbank op basis van een schoolcriterium, niet zou overeenstemmen met de werkelijke of sociologische toestand van de minderjarige.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Deze aangelegenheid steunt op artikel 59bis, § 4bis van de Grondwet.

Artikel 2

Deze ordonnantie is van toepassing wanneer de bijstand aan een jongere in moeilijkheden, woonachtig in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, niet valt onder de residuaire bevoegdheid van de nationale overheid krachtens de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988, noch het gevolg is van het vrijwillig beroep doen op de instellingen voor de jeugdbescherming van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap. Het gaat dus uitsluitend over dwingende maatregelen met uitsluiting van de maatregelen bedoeld in artikel 5, § 1, II, 6° a en e van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 gewijzigd door de wet 8 augustus 1988.

Deux options pour tenir cette harmonisation existent: la définition d'un critère de rattachement en vue de déterminer l'appartenance communautaire du jeune ou la recherche d'une harmonisation des législations décrétales organisées par les Communautés au bénéfice des jeunes Bruxellois.

L'alinéa 2 du § 4bis de l'article 59bis de la Constitution permet de faire traiter par une instance bruxelloise la situation des personnes auxquelles les décrets communautaires sont non applicables dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Le législateur a voulu éviter le piège de la «subnationalité», qui risque d'être posé à Bruxelles dans l'exercice de toute compétence communautaire impliquant des mesures de contrainte à l'égard des personnes.

La présente démarche a pour souci d'harmoniser les législations décrétales sans entrer dans le débat de la constitutionnalité du système du «critère de rattachement» et en évitant un certain nombre de situations aboutissant à des contre-sens, ce qui serait par exemple le cas si la saisine du tribunal sur base d'un critère de scolarité ne correspondait pas à la situation réelle ou sociologique du mineur.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

La matière trouve son fondement dans l'article 59bis, § 4bis de la Constitution.

Article 2

La présente ordonnance trouve bien son champ d'application lorsque l'aide aux jeunes en difficulté résidant dans la Région de Bruxelles-Capitale ne relève ni de la compétence résiduaire du Pouvoir national en vertu de la loi spéciale du 8 août 1980 de réforme institutionnelle, modifiée par la loi du 8 août 1988, ni du recours volontaire aux institutions de protection de la jeunesse des Communautés française et flamande. Il s'agit donc exclusivement des mesures contraignantes à l'exclusion des mesures visées à l'article 5, § 1^{er}, II, 6° a et e de la loi spéciale du 8 août 1980 modifiée par la loi du 8 août 1988.

Artikel 3

De verschillende instellingen die in het decreet van de Franse Gemeenschap van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd en in het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 4 april 1990 inzake bijzondere jeugdbijstand omschreven worden, waarvan het afzonderlijk bestaan niet betwist wordt, zijn bedoeld om op basis van eenzelfde wijze van aanhangigmaking zoals bepaald in artikel 4, de procedure te harmoniseren.

Artikel 4

De voorwaarden voor de aanhangigmaking bij de rechtbank worden hier op een zeer nauwkeurige manier bepaald en gelden ongeacht de rechtbank waarbij de zaak aanhangig gemaakt is.

De fysieke of psychische integriteit wordt als ernstig bedreigd beschouwd wanneer de minderjarige gewoonlijk of herhaaldelijk gedragingen heeft die deze werkelijk en rechtstreeks schaden ofwel wanneer de minderjarige het slachtoffer is van ernstige nalatigheid, mishandeling, misbruik van gezag of sexuele misbruiken die deze rechtstreeks en werkelijk bedreigen.

Naast deze zeer specifieke voorwaarden voor aanhangigmaking kan een zaak ook conform artikelen 5 en 6 bij de rechtbank aanhangig worden gemaakt.

Artikel 5

De rechtbank waarbij een vraag tot dwingende maatregel aanhangig is gemaakt, kan één van de in het artikel overwogen maatregelen treffen wanneer deze maatregel nodig blijkt en er geen sprake is van de dringende aard en de rechtstreekse bedreiging van artikel 6. Dit is dus wel degelijk de hypothese waarbij de in het kader van beide decreten voorgestelde vrijwillige bijstand niet verleend wordt of door de betrokken personen wordt geweigerd.

Artikel 6

Wanneer wegens rechtstreekse en onmiddellijke bedreiging een dringende maatregel nodig is naast het treffen van een dwingende maatregel, kan de jeugdrechtbank de minderjarige één van de overwogen maatregelen opleggen. Dit is dus wel degelijk de hypothese van de dwingende maatregel, maar die verantwoord is door een bijkomend criterium van dringende noodzakelijkheid en die beperkt is in de tijd.

Article 3

Les organes distincts définis au décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse du Conseil de la Communauté française et au décret du 4 avril 1990 relatif à l'assistance spéciale d'aide à la jeunesse du Conseil de la Communauté flamande dont l'existence distincte n'est pas remise en cause, interviennent dans un souci d'harmonisation sur base de saisines identiques à partir de la définition qui est donnée à l'article 4.

Article 4

Les conditions de saisine du tribunal sont définies ici de manière tout à fait strictes et s'imposent, quel que soit le tribunal saisi.

L'intégrité physique ou psychique se considère comme gravement compromise lorsque le mineur adopte de manière habituelle ou répétée des comportements qui la compromettent réellement et directement, soit lorsque le mineur est victime de négligence grave, de mauvais traitements, d'abus d'autorité ou d'abus sexuels le menaçant directement et réellement.

En dehors de ces conditions de saisine tout à fait précises, le tribunal ne peut être saisi conformément aux articles 5 et 6.

Article 5

Le tribunal saisi d'une demande de mesure contraignante peut prendre une des mesures envisagées à l'article lorsque cette mesure paraît s'imposer et qu'on ne rencontre pas le critère d'urgence et de menace directe repris à l'article 6. Nous sommes donc bien dans l'hypothèse où l'aide volontaire proposée dans le cadre des deux décrets a été négligée dans sa mise en œuvre ou a été refusée par les personnes concernées.

Article 6

Lorsque, outre la nécessité d'une mesure contraignante, des mesures urgentes en raison de la menace directe et immédiate s'imposent, le tribunal de la jeunesse peut soumettre le mineur à une des mesures envisagées. Nous sommes donc bien ici dans l'hypothèse de la mesure de contrainte, mais justifiée par un critère supplémentaire d'urgence et strictement limitée dans le temps.

Artikel 7

De jeugdrechtbank kan natuurlijk de uitvoering van één van de krachtens artikel 5 en 6 getroffen maatregelen overdragen aan de directeur of aan de sociale dienst.

Artikel 8

In dit artikel worden de wijzigings- en opheffingsbepalingen vermeld die het gevolg zijn van de opneming van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd van de Franse Gemeenschap en van het decreet van 4 april 1990 inzake bijzondere jeugdbijstand van de Vlaamse Gemeenschap.

Artikel 9

Het lijkt onontbeerlijk dat het Verenigd College de data vaststelt waarop de bepalingen van deze ordonantie in werking treden, rekening houdend met de nodige coördinatie en de samenwerkingsakkoorden waarvan sprake in de toelichting.

Article 7

Le tribunal de la jeunesse peut bien sûr déléguer l'exécution d'une des mesures décidées en vertu des articles 5 et 6 soit au directeur, soit au service social.

Article 8

Les dispositions modificatives et abrogatoires qui découlent de l'insertion du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse et du décret du 4 avril 1990 relatif à l'assistance spéciale à la jeunesse de la Communauté flamande sont reprises à cet article.

Article 9

Il semble indispensable que le Collège réuni fixe les dates auxquelles les dispositions de la présente ordonnance entreront en vigueur compte tenu des coordinations nécessaires et de l'accord des coopérations dont question dans les développements.

Dominique HARMEL (F)

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

inzake jeugdbescherming

TITEL I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 59bis, § 4bis van de Grondwet.

Artikel 2

Deze ordonnantie is van toepassing wanneer de bijstand aan een jongere in moeilijkheden woonachtig in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet valt onder de residuaire bevoegdheid van de nationale overheid zoals bedoeld in artikel 5, § 1, II, 6° a) en e), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988, noch het gevolg is van het vrijwillig beroep doen op de instellingen voor de jeugdbescherming van de Vlaamse en Franse Gemeenschap.

Artikel 3

Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder:

- sociale dienst: de sociale dienst opgericht door de Vlaamse Gemeenschap bij de jeugdrechtbank, die de taken uitvoert van sociale aard die hem door de magistraten belast met jeugdzaken worden toevertrouwd;
- directeur: de directeur voor de jeugdbijstand, aangesteld door het decreet van de Franse Gemeenschap inzake hulpverlening aan de jeugd;
- open inrichting: de residentiële dienst volgens het decreet van de Franse Gemeenschap inzake hulpverlening aan de jeugd en de geschikte open inrichting volgens het decreet van de Vlaamse Gemeenschap inzake bijzondere jeugdbijstand.

Artikel 4

De jeugdrechtbank treedt op wanneer de fysieke of psychische integriteit van een minderjarige ernstig wordt bedreigd.

De fysieke of psychische integriteit wordt als ernstig bedreigd beschouwd wanneer de minderjarige gewoonlijk of herhaaldelijk gedragingen heeft die deze werkelijk en rechtstreeks schaden ofwel wanneer de minderjarige het slachtoffer is van ernstige nalatigheid, mishandeling, misbruik van gezag of seksuele misbruiken die deze rechtstreeks en werkelijk bedreigen.

PROPOSITION D'ORDONNANCE

relative à l'aide à la jeunesse

TITRE I^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière prévue à l'article 59bis, § 4bis de la Constitution.

Article 2

La présente ordonnance s'applique lorsque l'aide à un jeune en difficulté résidant dans la Région de Bruxelles-Capitale ne relève ni de la compétence résiduaire du pouvoir national visée à l'article 5, § 1^{er}, II, 6°, a) et e), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, ni du recours volontaire aux institutions de protection de la jeunesse des Communautés française et flamande.

Article 3

Pour l'application de la présente ordonnance il faut entendre par:

- service social: service social mis en place par la Communauté flamande près le tribunal de la jeunesse qui effectue les tâches d'ordre social lui confiées par des magistrats chargés des affaires de la jeunesse;
- directeur: directeur de l'aide à la jeunesse mis en place par le décret de la Communauté française relatif à l'aide à la jeunesse;
- établissement ouvert: service résidentiel selon le décret de la Communauté française relatif à l'aide à la jeunesse et établissement ouvert approprié selon le décret de la Communauté flamande relatif à l'assistance spéciale à la jeunesse.

Article 4

Le tribunal de la jeunesse intervient lorsque l'intégrité physique ou psychique d'un mineur est actuellement gravement compromise.

L'intégrité physique ou psychique est considérée comme gravement compromise lorsque le mineur adopte de manière habituelle ou répétée des comportements qui la compromettent réellement et directement, soit lorsque le mineur est victime de négligences graves, de mauvais traitements, d'abus d'autorité ou d'abus sexuels le menaçant directement et réellement.

Artikel 5

De rechtbank bij wie de vraag tot toepassing van een dwingende maatregel aanhangig is gemaakt kan de volgende maatregelen nemen:

- 1° de personen die over de minderjarige het ouderlijk gezag uitoefenen of hem onder hun bewaring hebben, een pedagogische richtlijn verstrekken;
- 2° voor ten hoogste één jaar de minderjarige onder toezicht stellen van de sociale dienst of van de directeur;
- 3° voor ten hoogste één jaar gezinsbegeleiding bevelen;
- 4° de minderjarige en desgevallend de personen die over hem het ouderlijk gezag uitoefenen of die hem onder bewaring hebben, een opvoedend project opleggen;
- 5° voor ten hoogste één jaar de minderjarige een semi-residentiële inrichting doen bezoeken;
- 6° een minderjarige van meer dan 16 jaar die over voldoende inkomsten beschikt zelfstandig of onder toezicht laten wonen;
- 7° voor ten hoogste 30 dagen de minderjarige onder de begeleiding stellen van een onthaal- en oriëntatiecentrum;
- 8° voor ten hoogste 60 dagen de minderjarige onder de begeleiding stellen van een observatiecentrum;
- 9° de minderjarige toevertrouwen aan een betrouwbaar persoon of gezin:
 - a) voor ten hoogste één jaar, indien hij de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt;
 - b) tot de leeftijd van ten hoogste dertien jaar, indien hij jonger is dan twaalf jaar;
- 10° uitzonderlijk en voor ten hoogste één jaar de minderjarige toevertrouwen aan een open inrichting.

Artikel 6

Wanneer de integriteit van de minderjarige rechtstreeks wordt bedreigd en wanneer een dwingende maatregel noodzakelijk is, kan de rechtbank in uitzonderlijke omstandigheden één van de volgende maatregelen nemen:

- 1° de minderjarige van meer dan 16 jaar die over voldoende inkomsten beschikt zelfstandig of onder toezicht laten wonen;
- 2° de minderjarige toevertrouwen aan een persoon of gezin die betrouwbaar zijn of waar hij zijn feitelijke woonplaats had;
- 3° de minderjarige in een open inrichting plaatsen.

Al deze maatregelen eindigen van rechtswege 45 dagen na de dag waarop de zaak bij de jeugdrechtbank aanhangig wordt gemaakt of wanneer voor het verstrijken van deze termijn sociale bijstand werd georganiseerd.

Article 5

Le tribunal saisi d'une demande d'application d'une mesure contraignante peut prendre les mesures suivantes:

- 1° donner une directive pédagogique aux personnes investies à l'égard du mineur de l'autorité parentale ou qui en assument la garde;
- 2° soumettre le mineur pour un an au maximum, à la surveillance du service social ou du directeur;
- 3° ordonner pour un an au maximum une guidance de la famille;
- 4° imposer au mineur et éventuellement aux personnes investies à son égard de l'autorité parentale ou qui en assument la garde, un projet éducatif;
- 5° imposer au mineur de fréquenter, pour un an au maximum, une institution semi-résidentielle;
- 6° permettre au mineur de plus de 16 ans qui dispose de moyens suffisants de se fixer dans une résidence autonome ou supervisée;
- 7° soumettre le mineur pour 30 jours au maximum à la guidance d'un centre d'accueil et d'orientation;
- 8° soumettre le mineur pour 60 jours au maximum à la guidance d'un centre d'observation;
- 9° confier le mineur à une personne ou à une famille digne de confiance:
 - a) pour un an au maximum s'il atteint l'âge de douze ans;
 - b) jusqu'à l'âge de treize ans au maximum, s'il a moins de douze ans;
- 10° exceptionnellement, et pour un an au maximum, confier le mineur à un établissement ouvert.

Article 6

Lorsque l'intégrité du mineur est directement menacée et qu'une mesure s'impose d'urgence, le tribunal, dans des circonstances exceptionnelles, peut prendre l'une des mesures suivantes:

- 1° permettre au mineur de plus de 16 ans qui dispose de moyens suffisants de se fixer dans une résidence autonome ou supervisée;
- 2° confier le mineur à une personne ou à une famille digne de confiance ou chez qui il avait son domicile de fait;
- 3° placer le mineur dans un établissement ouvert.

Toutes ces mesures prennent fin de plein droit après 45 jours à compter du jour où le tribunal de la jeunesse est saisi de l'affaire ou lorsque, avant l'expiration de ce délai, une aide sociale a été organisée.

Artikel 7

Wanneer de jeugdrechtbank één van de maatregelen neemt bepaald in artikel 5 of in artikel 6, kan zij beslissen de uitvoering ervan toe te vertrouwen aan de directeur of aan de sociale dienst.

TITEL II

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Artikel 8

In de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming worden de volgende artikelen opgeheven of gewijzigd:

1. 1° Artikel 29, tweede lid van de wet wordt opgeheven.
- 2° In artikel 29, derde lid van dezelfde wet vervallen de woorden: «of aan het jeugdbeschermingscomité» en in de Franse tekst wordt het woord «désigné» vervangen door het woord «désignée».
2. De artikelen 30 en 31 van dezelfde wet worden opgeheven.
3. In artikel 34, eerste lid van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, worden de woorden «aan het jeugdbeschermingscomité, dat» vervangen door de woorden «aan de directeur of aan de sociale dienst, die».
4. Artikel 36, eerste lid, 1° tot 3° van dezelfde wet wordt opgeheven.
5. 1° In artikel 37, tweede lid, 2° van dezelfde wet vervallen de woorden «van het jeugdbeschermingscomité of» en de woorden «van een afgevaardigde bij de jeugdbescherming» worden vervangen door de woorden «van de dienst voor gerechtelijke bescherming of van de sociale dienst van de Vlaamse Gemeenschap bij de jeugdrechtbank».
- 2° In artikel 37, tweede lid, 3° van dezelfde wet vervallen de woorden «van het jeugdbeschermingscomité of» en de woorden «van een afgevaardigde bij de jeugdbescherming» worden vervangen door de woorden «van de dienst voor gerechtelijke bescherming of van de sociale dienst van de Vlaamse Gemeenschap bij de jeugdrechtbank».
- 3° In artikel 37, tweede lid, 4° van dezelfde wet worden de woorden «groep Rijksgestichten voor observatie en opvoeding onder toezicht» vervangen door de woorden «groep overheidsinstellingen voor jeugdbescherming met een open en gesloten regime van de Franse Gemeenschap of aan een gesloten gemeenschapsinstelling van de Vlaamse Gemeenschap».

Article 7

Lorsque le tribunal de la jeunesse prend une des mesures prévues à l'article 5 ou à l'article 6, il peut décider d'en confier l'exécution au directeur ou au service social.

TITRE II

Dispositions modificatives et abrogatoires

Article 8

Les articles suivants sont abrogés ou modifiés dans la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse :

1. 1° L'article 29, alinéa 2 de la loi est abrogé.
- 2° A l'article 29, alinéa 3 de la même loi, les mots «ou au comité de protection de la jeunesse» sont supprimés et le mot «désigné» est remplacé par le mot «désignée».
2. Les articles 30 et 31 de la même loi sont abrogés.
3. A l'article 34, alinéa 1^{er} de la même loi, modifiée par la loi du 31 mars 1987, les mots «au comité de protection de la jeunesse» sont remplacés par les mots «au directeur ou au service social».
4. L'article 36, alinéa 1^{er}, 1° à 3° de la même loi est abrogé.
5. 1° A l'article 37, alinéa 2, 2° de la même loi, les mots «du comité de protection de la jeunesse ou» sont supprimés et les mots «d'un délégué à la protection de la jeunesse» sont remplacés par les mots «du service de protection judiciaire» ou «du service social de la Communauté flamande près le tribunal de la jeunesse».
- 2° A l'article 37, alinéa 2, 3° de la même loi, les mots «du comité de protection de la jeunesse ou» sont supprimés et les mots «d'un délégué à la protection de la jeunesse» sont remplacés par les mots «du service de protection judiciaire ou du service social de la Communauté flamande près le tribunal de la jeunesse».
- 3° A l'article 37, alinéa 2, 4° de la même loi, les mots «groupe des établissements d'observation et d'éducation surveillée de l'Etat» sont remplacés par les mots «groupe des institutions publiques de protection de la jeunesse, à régimes ouvert et fermé, de la Communauté française ou à un établissement communautaire fermé de la Communauté flamande».

6. In artikel 50, tweede lid, van dezelfde wet vervallen de woorden «dat eventueel inlichtingen bevat die door de bemiddeling van het jeugdbeschermingscomité zijn ingewonnen» en worden de woorden «een afgevaardigde bij de jeugdbescherming» vervangen door de woorden «van de dienst voor gerechtelijke bescherming of van de sociale dienst van de Vlaamse Gemeenschap bij de jeugdrechtbank».
7. De artikelen 52 en 53 van dezelfde wet worden opgeheven, behalve voor wat de minderjarigen betreft die vervolgd worden wegens een overtreding of wat de rechtsvorderingen inzake de ontzetting uit het ouderlijk gezag betreft.
8. In artikel 63, eerste lid van dezelfde wet, vervallen de woorden «1°, 3° en».

TITEL III
Slotbepalingen

Artikel 9

Het Verenigd College bepaalt de data waarop de bepalingen van deze ordonnantie in werking treden.

23 maart 1993

6. A l'article 50, alinéa 2 de la même loi, les mots «et qui contient éventuellement les renseignements recueillis à l'intervention du comité de protection de la jeunesse» sont supprimés et les mots «d'un délégué à la protection de la jeunesse» sont remplacés par les mots «du service de protection judiciaire ou du service social de la Communauté flamande près le tribunal de la jeunesse».
7. Les articles 52 et 53 de la même loi, sauf en ce qui concerne les mineurs poursuivis du chef d'un fait qualifié d'infraction ou les actions en déchéance de l'autorité parentale, sont abrogés.
8. A l'article 63, alinéa 1^{er} de la même loi, les mots «1°, 3° et» sont supprimés.

TITRE III
Dispositions finales

Article 9

Le Collège réuni fixe les dates auxquelles les dispositions de la présente ordonnance entrent en vigueur.

Le 23 mars 1993

Dominique HARMEL (F)
Walter VANDENBOSSCHE (N)

